

SN  
May 22  
I-15817 c

HUNGARY

COMMUNICATIONS  
Post

/500/  
/504/ ✓

TELEPHONE SERVICE GETTING CONSTANTLY WORSE

SOURCE MUNICH: A 64-year-old former merchant, native of BUDAPEST. Source came to Germany as a legal emigrant on March 8 1956.

DATE OF OBSERVATION: March 8 1956

ENGLISH SUMMARY: The telephone service in Hungary is constantly deteriorating.

The telephone sets are poor and unreliable thus making the service more expensive. Copper shortage has resulted in the replacement of copper cables with aluminum ones.

The telephone booths are in very poor state, the equipment is broken, and telephone directories are printed in very small letters because of the shortage of paper. It is therefore almost impossible to read the directories in the poorly lighted booths.

There is a special procedure for long distance calls to foreign countries. The Hungarian party must supply the number of the foreign party, the purpose of the call, the language used and other details. The conversation is monitored by the switchboard operator and disconnected if one of the parties touches on political subjects.

EVALUATION COMMENT: In line with information available on the Hungarian telephone service. The procedure for long distance calls is known. At calls initiated from Western countries the name of the caller and that of the receiver have also to be supplied.

X X X

/more/

A telefonmizériák oka BUDAPESTen

Reasons for the Poor State of the Telephone Service

Az ostrom után nagyon nehezen építették újra a BUDAPESTi telefonhálózatot. A negyvenes évek végéig igyekeztek újabb telefonelőfizetőket szerezni. Plakátokon hirdették: "Mind-en dolgozónak legyen telefonja!" Erre az előfizetőket toborzó kampányra több ezer új előfizető jelentkezett is. Akkor bár-kinek a lakására is bevezették a telefont. A beszerelt készülékek nem voltak újak, de hasznavehető állapotban voltak.

Az államosítások idején az új üzemek, irodák, raktárak és közintézmények részére minden "felesleges" magánkéz-m-ben lévő telefont lefoglaltak. Főleg a volt iparosok, kereskedők telefonbérletét mondták föl. Ezeket szolgáltatták ki az új előfizetők számára.

Időközben új telefonkészülékeket nem gyártottak. Ennek az lett a következménye, hogy az egész telefonhálózat rendkívül leromlott.

A helyzet az utcai telefonfülkéknél

Condition of the Street Telephone Booths

A telefonfülkében elhelyezett telefonkészülék fele ma már teljesen hasznavehetetlen. Sok készülék eltörött, gyakran előfordul, hogy a drót miatt levágták a kagylót. A utcai készülékek az erős és erőszakos igénybevétel miatt még rosszabbul kapcsolnak, mint a hivatalokban levők.

Teljesen hasznavehetetlenek az utcai fülkék telefonkönyvei. Részben hiányosak, mert a lapok nagy részét kitépték, részben az új telefonkönyv olyan kis betűkkel szedett könyv, hogy az amugy is gyengén világított fülkében, ha valaki nem tudja a számot, amit fel akar hívni, ezt elolvasni szinte lehetetlen. A telefonkönyvet azért szedték ilyen apró betűkkel, mert Magyarországon katasztrófális a papirhiány.

Az interurbán beszélgetések

Interurban Calls.

Az interurbán beszélgetés aránylag nem drága, mégis elég ritka s azért gyorsan lehet kapcsolást kapni. Forrás példának két beszélgetés árát adta meg. Ezek : nappali beszélgetés BUDAPEST- SIÓFOK között három perc - 10 forint. Esti

/more/

beszélgetés BUDAPEST-ZALAEGERSZEG három perc - 7 forint.

A távolsági beszélgetések díja az egyes egymással beszélgető állomások között öt övezet szerint emelkedik.

Az alapdíj 0-25 km távolságig nappal 2,40 frt. 3 perc

"	25-50 "	"	"	4,80 "
"	50-100 "	"	"	6,00 "
"	100-150 "	"	"	8,00 "
"	150-től	"	"	10,00 "

Este 22 órától reggel hét óráig a fenti alapdíj felét kell fizetni. Ehez még szállásokat is felszámítanak.

Távolsági beszélgetésnél a beszélőnek személyazonosságát, ha nem a lakásáról, vagy hivatali telefonjáról beszél igazolnia kell.

A külföldi beszélgetésekhez megkívánt előírások

Rules to be Observed During Calls to Abroad

Külfölddel, még a vasfüggönyön túli országokkal is lehet Magyarországról beszélni. Ennek azonban sok formalitása van. A beszélni szándékozónak saját nevén és címén kívül be kell mondania a hívott szám beszélőnek a nevét és pontos címét, továbbá, hogy az illető rokona-e vagy milyen viszonyban van a hívottal. Be kell azt is jelentenie, hogy a beszélgetést milyen nyelven akarja lefolytatni. Minden nyelvre külön az illető nyelvet jólbeszélő telefonkezelő áll rendelkezésre, aki külön szobában dolgozik. A telefonkezelő a beszélgetés tartalmáról öt példányban készít jegyzőkönyvet. Forrás szerint a magnetofont nem alkalmazzák. Ha a beszélgetés közben valami politikai jellegű utalás, vagy hivatkozás hangzik el, akkor a kezelő a beszélgetést azonnal megszakítja és nyomban értesíti az ÁVH illetékes szervét. Ilyen esetben az ÁVH öt percen belül kint van a beszélő lakásán.

Forrás négy külföldi állammal folytatott beszélgetés alapdíjáról tud beszámolni :

3 perces beszélgetés Ausztriával - 16,40 frt.

" " " Németországgal = 27,60 frt.

/more/

3 perces beszélgetés az Egyesült Államok /NEW YORK/= 144 frt.  
" " " Svájjal = 27,80 forint.

A rézhiány miatta a telefonkábeleket alumíniumkábelekkel cserélték fel.

Shortage of Raw Materials Necessitates the Replacement of Copper Cables with Aluminum Ones

Forrás beszámol arról, hogy 1955-ben a József telefonközpont környékén a Baross utca és Jozsef utca között felszedték a vörösréz-ből készült kábeleket és azokat alumíniumból készűltekkkel cserélték ki.

A telefonszolgálat állandóan tovább romlik  
Further Deterioration of the Telephone Service

A telefonszolgálat állandóan romlik. Ennek oka a már előbb elmondottakon kívül az, hogy a hálózat túl van terhelve. Ma már új telefont csak úgy lehet kapni, ha valaki "ismeri az utat", 300 forintért ma is rövid időn belül felszerelik az ilyen görbe uton megszerzett telefont.

End